

第 25/2007 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 25/2007

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第五十三條第二款的規定，作出本批示。

核准旅遊基金二零零七年財政年度之本身預算，並於二零零七年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為\$418,366,500.00（澳門幣肆億壹仟捌佰叁拾陸萬陸仟伍佰元整），該預算為本批示之組成部份。

二零零七年一月二十二日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2007, o orçamento privativo do Fundo de Turismo, relativo ao ano económico de 2007, sendo as receitas calculadas em \$ 418 366 500,00 (quatrocentos e dezoito milhões, trezentas e sessenta e seis mil e quinhentas patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

22 de Janeiro de 2007.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

旅遊基金

Fundo de Turismo

收入預算

Orçamento de receita

財政年度 Ano económico: 2007

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	下年度徵收預算 Cobrança prevista para o ano seguinte
	經常收入 Receitas correntes	\$ 393,266,500.00
03-00-00-00	費用，罰款及其他金錢上之制裁 <i>Taxas, multas e outras penalidades</i>	\$ 3,940,000.00
03-01-00-00	費用 Taxas	\$ 3,540,000.00
03-01-99-00	其他費用及准照 Outras taxas e licenças	\$ 3,540,000.00
03-02-00-00	罰款及其他金錢上之制裁 Multas e outras penalidades	\$ 400,000.00
03-02-99-00	其他罰款及金錢上之制裁 Outras multas e penalidades	\$ 400,000.00
04-00-00-00	財產收益 Rendimentos de propriedade	\$ 1,000,000.00
04-03-00-00	利息——其他部門 Juros — Outros sectores	\$ 1,000,000.00
04-03-01-00	銀行存款 Depósitos bancários	\$ 1,000,000.00
05-00-00-00	轉移 Transferências	\$ 371,696,500.00
05-01-00-00	公營部門 Sector público	\$ 371,694,500.00
05-01-01-02	旅遊基金——旅遊稅 FT — Imposto de turismo	\$ 110,344,300.00
05-01-02-04	旅遊基金——博彩撥款 FT — Contribuição do jogo	\$ 200,000,000.00

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	下年度徵收預算 Cobrança prevista para o ano seguinte
05-01-03-01	特區預算轉移 Transferências do Orçamento da Região	\$ 61,350,200.00
05-05-00-00	私人 Particulares	\$ 1,000.00
05-07-00-00	其他部門 Outros sectores	\$ 1,000.00
07-00-00-00	勞務及非耐用品之出售 Venda de serviços e bens não duradouros	\$ 16,530,000.00
07-02-00-00	樓宇租金——公營部門 Rendas de edifícios — Sector público	\$ 128,400.00
07-02-99-00	其他設施 Outras instalações	\$ 128,400.00
07-03-00-00	樓宇租金——外地 Rendas de edifícios — Exterior	\$ 35,600.00
07-04-00-00	樓宇租金——其他部門 Rendas de edifícios — Outros sectores	\$ 967,000.00
07-04-04-00	商業單位租金 Rendas de fracções comerciais	\$ 252,000.00
07-04-99-00	其他設施 Outras instalações	\$ 715,000.00
07-08-00-00	雜項——公營部門 Diversos — Sector público	\$ 3,600.00
07-08-08-00	物業管理 Gestão imobiliária	\$ 3,600.00
07-09-00-00	雜項——外地 Diversos — Exterior	\$ 4,100,000.00
07-10-00-00	雜項——其他部門 Diversos — Outros sectores	\$ 11,295,400.00
07-10-01-00	住宿及餐飲 Alojamento e alimentação	\$ 5,000.00
07-10-02-00	文化、體育及康樂 Cultura, desporto e recreio	\$ 11,285,400.00
07-10-08-00	物業管理 Gestão imobiliária	\$ 5,000.00
08-00-00-00	其他經常收入 Outras receitas correntes	\$ 100,000.00
08-99-00-00	偶然及未列明之收益 Receitas eventuais e não especificadas	\$ 100,000.00
	資本收入 Receitas de capital	\$ 25,100,000.00
13-00-00-00	其他資本收入 Outras receitas de capital	\$ 25,000,000.00
13-01-00-00	歷年財政年度結餘 Saldos de anos económicos anteriores	\$ 25,000,000.00
14-00-00-00	非從支付中扣減之退回 Reposições não abatidas nos pagamentos	\$ 100,000.00
	總收入 Total das receitas	\$ 418,366,500.00

開支預算
Orçamento da despesa

財政年度 Ano económico: 2007

經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	建議下年度撥款 Dotação proposta para o ano seguinte
	經常開支	\$ 417,513,500.00
	Despesas correntes	
01-00-00-00-00	人員 <i>Pessoal</i>	\$ 11,237,000.00
01-01-00-00-00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
01-01-01-00-00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei	
01-01-01-01-00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	\$ 1,600,000.00
01-01-01-02-00	年資獎金 Prémio de antiguidade	\$ 25,000.00
01-01-03-00-00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso	
01-01-03-01-00	報酬 Remunerações	\$ 1,700,000.00
01-01-03-02-00	年資獎金 Prémio de antiguidade	\$ 10,000.00
01-01-06-00-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	\$ 10,000.00
01-01-07-00-00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	
01-01-07-00-02	委員會成員 Membros de conselhos	\$ 170,000.00
01-01-09-00-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	\$ 300,000.00
01-01-10-00-00	假期津貼 Subsídio de férias	\$ 300,000.00
01-02-00-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
01-02-03-00-00	超時工作 Horas extraordinárias	
01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	\$ 100,000.00
01-02-04-00-00	錯算補助 Abono para falhas	\$ 10,000.00
01-02-06-00-00	房屋津貼 Subsídio de residência	\$ 12,000.00
01-02-08-00-00	膳食及住宿——現金 Alimentação e alojamento — Numerário	\$ 200,000.00
01-02-10-00-00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário	
01-02-10-00-04	駐外津貼 Subsídio de deslocação	\$ 1,100,000.00
01-02-10-00-06	特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial	\$ 100,000.00

經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	建議下年度撥款 Dotação proposta para o ano seguinte
01-02-10-00-07	放棄享受特別假之補償 Compensação p/renúncia ao gozo da licença especial	\$ 50,000.00
01-05-00-00-00	社會福利金 Previdência social	
01-05-01-00-00	家庭津貼 Subsídio de família	\$ 30,000.00
01-05-02-00-00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	\$ 30,000.00
01-06-00-00-00	負擔補償 Compensação de encargos	
01-06-01-00-00	膳食及住宿——負擔補償 Alimentação e alojamento — Compensação de encargos	\$ 10,000.00
01-06-02-00-00	服裝及個人用品——負擔補償 Vestuário e artigos pessoais — Compensação de encargos	\$ 20,000.00
01-06-03-00-00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos	
01-06-03-01-00	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	\$ 250,000.00
01-06-03-02-00	日津貼 Ajudas de custo diárias	\$ 4,900,000.00
01-06-03-03-00	其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos	\$ 300,000.00
01-06-04-00-00	各項補助——負擔補償 Abonos diversos — Compensação de encargos	\$ 10,000.00
02-00-00-00-00	資產及勞務 Bens e serviços	\$ 218,331,000.00
02-01-00-00-00	耐用品 Bens duradouros	
02-01-04-00-00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	
02-01-04-00-99	其他 Outros	\$ 1,000.00
02-01-07-00-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	\$ 250,000.00
02-01-08-00-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	\$ 200,000.00
02-02-00-00-00	非耐用品 Bens não duradouros	
02-02-02-00-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	\$ 100,000.00
02-02-04-00-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	\$ 350,000.00
02-02-07-00-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	
02-02-07-00-03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção	\$ 10,000.00
02-02-07-00-06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	\$ 500,000.00

經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	建議下年度撥款 Dotação proposta para o ano seguinte
02-02-07-00-99	其他 Outros	\$ 50,000.00
02-03-00-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
02-03-01-00-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	
02-03-01-00-01	不動產 Bens imóveis	\$ 200,000.00
02-03-01-00-02	動產 Bens móveis	\$ 1,000,000.00
02-03-02-00-00	設施之負擔 Encargos das instalações	
02-03-02-01-00	電費 Energia eléctrica	\$ 1,800,000.00
02-03-02-02-00	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	
02-03-02-02-01	水及氣體費 Água e gás	\$ 150,000.00
02-03-02-02-02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	\$ 100,000.00
02-03-02-02-03	管理費及保安 Condomínio e segurança	\$ 150,000.00
02-03-04-00-00	資產租賃 Locação de bens	
02-03-04-00-01	不動產 Bens imóveis	\$ 22,000,000.00
02-03-05-00-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
02-03-05-02-00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	\$ 4,000,000.00
02-03-05-03-00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	\$ 6,000,000.00
02-03-06-00-00	招待費 Representação	\$ 6,300,000.00
02-03-07-00-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	\$ 69,170,000.00
02-03-07-00-03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	\$ 91,200,000.00
02-03-08-00-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	\$ 5,000,000.00
02-03-08-00-99	其他 Outros	\$ 6,000,000.00
02-03-09-00-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	

經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	建議下年度撥款 Dotação proposta para o ano seguinte
02-03-09-00-01	研討會及會議 Seminários e congressos	\$ 1,000,000.00
02-03-09-00-02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	\$ 300,000.00
02-03-09-00-99	其他 Outros	\$ 2,500,000.00
04-00-00-00-00	經常轉移 Transferências correntes	\$ 176,100,000.00
04-01-00-00-00	公營部門 Sector público	
04-01-01-00-00	自治機關 Serviços autónomos	
04-01-01-03-00	預算轉移 Transferências orçamentais	
04-01-01-03-36	旅遊學院 Instituto de Formação Turística	\$ 38,000,000.00
04-01-05-00-00	其他 Outras	
04-01-05-00-30	澳門大賽車 Grande Prémio de Macau	\$ 111,500,000.00
04-01-05-00-37	煙花匯演 Festival de Fogo-de-Artifício	\$ 6,200,000.00
04-02-00-00-00	私立機構 Instituições particulares	
04-02-00-00-02	社團及組織 Associações e organizações	\$ 700,000.00
04-03-00-00-00	私人 Particulares	
04-03-00-00-02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	\$ 100,000.00
04-04-00-00-00	外地 Exterior	
04-04-00-00-02	給予國際組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. internacionais	\$ 600,000.00
04-04-00-00-04	代理辦事處 Escritórios de representação	\$ 19,000,000.00
05-00-00-00-00	其他經常開支 Outras despesas correntes	\$ 11,845,500.00
05-02-00-00-00	保險 Seguros	
05-02-01-00-00	人員 Pessoal	\$ 550,000.00
05-02-02-00-00	物料 Material	\$ 50,000.00
05-02-03-00-00	不動產 Imóveis	\$ 80,000.00
05-02-04-00-00	車輛 Viaturas	\$ 100,000.00

經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	建議下年度撥款 Dotação proposta para o ano seguinte
05-03-00-00-00	返還	
	Restituições	
05-03-00-00-01	稅捐及稅項的返還	\$ 10,000.00
	Restituições de contribuições e impostos	
05-04-00-00-00	雜項	
	Diversas	
05-04-00-00-01	退休基金會——退休及撫卹制度（僱主方）	\$ 200,000.00
	F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	
05-04-00-00-02	退休基金會——公積金制度（僱主方）	\$ 50,500.00
	F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	
05-04-00-00-03	社會保障基金（僱主實體之負擔）	\$ 5,000.00
	F.S.S. (enc. entidade patronal)	
05-04-00-00-04	其他福利基金	\$ 500,000.00
	Outros fundos de previdência	
05-04-00-00-90	備用撥款	\$ 10,000,000.00
	Dotação provisional	
05-04-00-00-91	兌換差額及銀行轉帳	\$ 300,000.00
	Diferença cambial e transferência bancária	
	資本開支	\$ 853,000.00
	Despesas de capital	
07-00-00-00-00	投資	\$ 802,000.00
	Investimentos	
07-06-00-00-00	各項建設	\$ 1,000.00
	Construções diversas	
07-09-00-00-00	運輸物料	\$ 500,000.00
	Material de transporte	
07-10-00-00-00	機械及設備	\$ 301,000.00
	Maquinaria e equipamento	
08-00-00-00-00	資本轉移	\$ 1,000.00
	Transferências de capital	
08-02-00-00-00	私立機構	\$ 1,000.00
	Instituições particulares	
09-00-00-00-00	財務活動	\$ 50,000.00
	Operações financeiras	
09-02-00-00-00	財務負債	
	Passivos financeiros	
09-02-05-00-00	其他財務負債	
	Outros passivos financeiros	
09-02-05-00-99	其他	\$ 50,000.00
	Outros	
	總開支	\$ 418,366,500.00
	Total das despesas	

審閱於二零零七年一月四日——旅遊基金行政管理委員會——
主席：白文浩，委員：蕭愛珊、高樂士

Visto, aos 4 de Janeiro de 2007. — O Conselho Administrativo do Fundo de Turismo. — O Presidente, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*. — Os Vogais, *Elsa Maria D'Assunção Silvestre* — *Carlos Alberto Nunes Alves*.

澳門大賽車
Grande Prémio de Macau
開支預算
Orçamento da despesa

財政年度 Ano económico: 2007

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	建議下年度撥款 Dotação proposta para o ano seguinte (c)
		經常開支 Despesas correntes	\$ 78,420,000.00
8-08-0	01-00-00-00-00	人員 <i>Pessoal</i>	\$ 19,142,000.00
8-08-0	01-01-00-00-00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	\$ 11,524,000.00
8-08-0	01-01-01-00-00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei	\$ 1,622,000.00
8-08-0	01-01-01-01-00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	\$ 1,600,000.00
8-08-0	01-01-01-02-00	年資獎金 Prémio de antiguidade	\$ 22,000.00
8-08-0	01-01-02-00-00	編制以外人員 Pessoal além do quadro	\$ 351,000.00
8-08-0	01-01-02-01-00	報酬 Remunerações	\$ 350,000.00
8-08-0	01-01-02-02-00	年資獎金 Prémio de antiguidade	\$ 1,000.00
8-08-0	01-01-03-00-00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso	\$ 5,520,000.00
8-08-0	01-01-03-01-00	報酬 Remunerações	\$ 5,500,000.00
8-08-0	01-01-03-02-00	年資獎金 Prémio de antiguidade	\$ 20,000.00
8-08-0	01-01-06-00-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	\$ 1,000.00
8-08-0	01-01-07-00-00	固定及長期報酬 Gratificações certas e permanentes	\$ 2,700,000.00
8-08-0	01-01-07-00-02	委員會成員 Membros de conselhos	\$ 2,700,000.00
8-08-0	01-01-09-00-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	\$ 600,000.00
8-08-0	01-01-10-00-00	假期津貼 Subsídio de férias	\$ 730,000.00
8-08-0	01-02-00-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias	\$ 7,000,000.00
8-08-0	01-02-03-00-00	超時工作 Horas extraordinárias	\$ 1,100,000.00
8-08-0	01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	\$ 1,100,000.00
8-08-0	01-02-06-00-00	房屋津貼 Subsídio de residência	\$ 200,000.00

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	建議下年度撥款 Dotação proposta para o ano seguinte (c)
8-08-0	01-02-10-00-99	其他 Outro	\$ 5,700,000.00
8-08-0	01-05-00-00-00	社會福利金 Previdência social	\$ 100,000.00
8-08-0	01-05-01-00-00	家庭津貼 Subsídio de família	\$ 80,000.00
8-08-0	01-05-02-00-00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	\$ 20,000.00
8-08-0	01-06-00-00-00	負擔補償 Compensação de encargos	\$ 518,000.00
8-08-0	01-06-02-00-00	服裝及個人用品——負擔補償 Vestuário e art. pessoais — Compen. de encargos	\$ 25,000.00
8-08-0	01-06-03-00-00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos	\$ 493,000.00
8-08-0	01-06-03-01-00	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	\$ 33,000.00
8-08-0	01-06-03-02-00	日津貼 Ajudas de custo diárias	\$ 450,000.00
8-08-0	01-06-03-03-00	其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos	\$ 10,000.00
8-08-0	02-00-00-00-00	資產及勞務 Bens e serviços	\$ 55,185,000.00
8-08-0	02-01-00-00-00	耐用品 Bens duradouros	\$ 235,000.00
8-08-0	02-01-04-00-00	教育，文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	\$ 5,000.00
8-08-0	02-01-04-00-02	書刊及技術文件 Livros e documentação técnica	\$ 5,000.00
8-08-0	02-01-06-00-00	榮譽及招待物品 Material honorífico e de representação	\$ 30,000.00
8-08-0	02-01-07-00-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	\$ 100,000.00
8-08-0	02-01-08-00-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	\$ 100,000.00
8-08-0	02-02-00-00-00	非耐用品 Bens não duradouros	\$ 2,850,000.00
8-08-0	02-02-02-00-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	\$ 880,000.00
8-08-0	02-02-04-00-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	\$ 320,000.00
8-08-0	02-02-07-00-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	\$ 1,650,000.00
8-08-0	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção	\$ 30,000.00
8-08-0	02-02-07-00-06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	\$ 850,000.00
8-08-0	02-02-07-00-99	其他 Outros	\$ 770,000.00

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	建議下年度撥款 Dotação proposta para o ano seguinte (c)
8-08-0	02-03-00-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	\$ 52,100,000.00
8-08-0	02-03-01-00-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	\$ 360,000.00
8-08-0	02-03-01-00-01	不動產 Bens imóveis	\$ 60,000.00
8-08-0	02-03-01-00-02	動產 Bens móveis	\$ 300,000.00
8-08-0	02-03-02-00-00	設施之負擔 Encargos das instalações	\$ 1,860,000.00
8-08-0	02-03-02-01-00	電費 Energia eléctrica	\$ 1,100,000.00
8-08-0	02-03-02-02-00	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	\$ 760,000.00
8-08-0	02-03-02-02-01	水及氣體費 Água e gás	\$ 80,000.00
8-08-0	02-03-02-02-02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	\$ 430,000.00
8-08-0	02-03-02-02-03	管理費及保安 Condomínio e segurança	\$ 250,000.00
8-08-0	02-03-04-00-00	資產租賃 Locação de bens	\$ 3,870,000.00
8-08-0	02-03-04-00-01	不動產 Bens imóveis	\$ 3,360,000.00
8-08-0	02-03-04-00-02	動產 Bens móveis	\$ 510,000.00
8-08-0	02-03-05-00-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	\$ 18,600,000.00
8-08-0	02-03-05-02-00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	\$ 8,100,000.00
8-08-0	02-03-05-03-00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	\$ 10,500,000.00
8-08-0	02-03-06-00-00	招待費 Representação	\$ 2,550,000.00
8-08-0	02-03-07-00-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	\$ 10,210,000.00
8-08-0	02-03-07-00-01	廣告費用 Encargos com anúncios	\$ 200,000.00
8-08-0	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	\$ 9,910,000.00
8-08-0	02-03-07-00-03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	\$ 100,000.00
8-08-0	02-03-08-00-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	\$ 14,300,000.00
8-08-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	\$ 3,700,000.00
8-08-0	02-03-08-00-99	其他 Outros	\$ 10,600,000.00

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	建議下年度撥款 Dotação proposta para o ano seguinte (c)
8-08-0	02-03-09-00-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	\$ 350,000.00
8-08-0	02-03-09-00-99	其他 Outros	\$ 350,000.00
8-08-0	04-00-00-00-00	經常轉移 Transferências correntes	\$ 1,800,000.00
8-08-0	04-04-00-00-00	外地 Exterior	\$ 1,800,000.00
8-08-0	04-04-00-00-02	給予國際組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. internacionais	\$ 1,800,000.00
8-08-0	05-00-00-00-00	其他經常開支 Outras despesas correntes	\$ 2,293,000.00
8-08-0	05-02-00-00-00	保險 Seguros	\$ 1,310,000.00
8-08-0	05-02-01-00-00	人員 Pessoal	\$ 890,000.00
8-08-0	05-02-02-00-00	物料 Material	\$ 10,000.00
8-08-0	05-02-03-00-00	不動產 Imóveis	\$ 10,000.00
8-08-0	05-02-04-00-00	車輛 Viaturas	\$ 400,000.00
8-08-0	05-04-00-00-00	雜項 Diversas	\$ 983,000.00
8-08-0	05-04-00-00-01	退休基金會——退休金及撫卹金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	\$ 200,000.00
8-08-0	05-04-00-00-02	退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	\$ 750,000.00
8-08-0	05-04-00-00-03	社會保障基金（僱主實體之負擔） F.S.S. (enc. entidade patronal)	\$ 13,000.00
8-08-0	05-04-00-00-91	兌換差額及銀行轉帳 Diferença cambial e transferência bancária	\$ 20,000.00
		資本開支 Despesas de capital	
8-08-0	07-00-00-00-00	投資 Investimentos	\$ 33,080,000.00
8-08-0	07-06-00-00-00	各項建設 Construções diversas	\$ 30,500,000.00
	07-10-00-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	\$ 2,580,000.00
		總開支 Total das despesas	\$ 111,500,000.00

審閱於二零零七年一月四日——旅遊基金行政管理委員會——
主席：白文浩，委員：蕭愛珊、高樂士

Visto, aos 4 de Janeiro de 2007. — O Conselho Administrativo do Fundo de Turismo. — O Presidente, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*. — Os Vogais, *Elsa Maria D'Assunção Silvestre* — *Carlos Alberto Nunes Alves*.

煙花匯演
Festival do Fogo-de-Artificio

開支預算
Orçamento da despesa

財政年度 Ano económico: 2007

經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	建議下年度撥款 Dotação proposta para o ano seguinte (c)
	經常開支	\$ 6,200,000.00
	Despesas correntes	
01-00-00-00-00	人員 <i>Pessoal</i>	\$ 230,000.00
01-02-00-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias	\$ 230,000.00
01-02-03-00-00	超時工作 Horas extraordinárias	
01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	\$ 100,000.00
01-02-10-00-00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário	
01-02-10-00-99	其他 Outros	\$ 130,000.00
02-00-00-00-00	資產及勞務 Bens e serviços	\$ 5,945,000.00
02-02-00-00-00	非耐用品 Bens não duradouros	\$ 1,700,000.00
02-02-03-00-00	彈藥、爆炸品及花炮 Munições, explosivos e artificios	\$ 1,470,000.00
02-02-07-00-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	
02-02-07-00-06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	\$ 210,000.00
02-02-07-00-99	其他 Outros	\$ 20,000.00
02-03-00-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	\$ 4,245,000.00
02-03-04-00-00	資產租賃 Locação de bens	
02-03-04-00-01	不動產 Bens imóveis	\$ 160,000.00
02-03-04-00-02	動產 Móveis	\$ 1,250,000.00
02-03-05-00-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
02-03-05-02-00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	\$ 500,000.00
02-03-05-03-00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	\$ 1,640,000.00
02-03-06-00-00	招待費 Representação	\$ 270,000.00

經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	建議下年度撥款 Dotação proposta para o ano seguinte (c)
02-03-07-00-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	\$ 230,000.00
02-03-08-00-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	\$ 140,000.00
02-03-08-00-99	其他 Outros	\$ 20,000.00
02-03-09-00-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	\$ 35,000.00
05-00-00-00-00	其他經常開支 Outras despesas correntes	\$ 25,000.00
05-02-00-00-00	保險 Seguros	\$ 20,000.00
05-02-01-00-00	人員 Pessoal	\$ 20,000.00
05-04-00-00-00	雜項 Diversas	\$ 5,000.00
05-04-00-00-91	兌換差額及銀行轉帳 Diferença cambial e transferência bancária	\$ 5,000.00
	總開支 Total das despesas	\$ 6,200,000.00

審閱於二零零七年一月四日——旅遊基金行政管理委員會——
主席：白文浩，委員：蕭愛珊、高樂士

Visto, aos 4 de Janeiro de 2007. — O Conselho Administrativo do Fundo de Turismo. — O Presidente, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*. — Os Vogais, *Elsa Maria D'Assunção Silvestre* — *Carlos Alberto Nunes Alves*.

第 26/2007 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第五十三條第二款的規定，作出本批示。

核准退休基金會二零零七年財政年度之本身預算，並於二零零七年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為 \$1,220,301,400.00（澳門幣壹拾貳億貳仟零叁拾萬壹仟肆佰元整），該預算為本批示之組成部份。

二零零七年一月二十二日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 26/2007

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2007, o orçamento privativo do Fundo de Pensões, relativo ao ano económico de 2007, sendo as receitas calculadas em \$ 1 220 301 400,00 (mil duzentos e vinte milhões, trezentas e uma mil e quatrocentas patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

22 de Janeiro de 2007.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.